

Kuriko Shinozaki (Komatsu)

41 Bd de Nancy, 67000 Strasbourg, France

Téléphone (France) : (+33) 6 09 93 33 44

Email : kuri.tdw@gmail.com/ kuriko.shinozaki@ntu.edu.sg

Née le : 4 Février 1974 – Tokyo, Japon

Nationalité : Japonaise



Curriculum Vitae

Expérience d'Enseignement

Jan 2025-	Nanyang Technological University, Singapore Lecture, Coordinatrice, Centre for Modern Languages, SoH Cours de langue japonaise, niveaux débutant, intermédiaire, avancé (Minna no Nihongo)
Jan 2024-juin 2024	FPT Software, Hanoï, Vietnam Enseignante de langue japonaise Cours de langue japonaise, niveaux débutant, intermédiaire, avancé (manuels MARUGOTO et IRODORI) Préparation de présentations Powerpoint sur la culture japonaise
Jan 2020-Nov 2023	FPT University, Hanoï, Vietnam Enseignante de langue japonaise Cours de langue japonaise, niveaux débutant, intermédiaire et avancé (manuel Dekiru Nihongo) Culture et littérature japonaises, Japonais des affaires et communication professionnelle, méthode de recherche, phonologie, supervision projet de fin d'études.
Sep 2013-présent	Université de Strasbourg, France, Master CAWEB (Département des Langues Etrangères Appliquées) Enseignante en conversation japonaise pour étudiants en Master, 1 ^{ère} et 2 ^{ème} année. Cours de Japonais oral et de Japonais écrit, niveau avancé.
Sep 2019-Jan 2020	Université de Strasbourg, France, Itiri (Institut de Traducteurs, Interprètes et Relations Internationales) Enseignante de langue japonaise orale, niveau intermédiaire
Sep 2011-Juin 2012	Université de Strasbourg, France, SPIRAL – Centre des Langues Etrangères Enseignante de langue japonaise – ateliers de conversation
Oct 2011-Juin 2013	Maison Universitaire France-Japon, Strasbourg Coordinatrice de cours de conversation
Juil 2009	Oriel High School, Sussex, Royaume-Uni Enseignante de Japonais pour la journée du Japon – cours d'une heure pour des élèves d'années 7, 8 et 9 (fin de collège).
Juin 2009	Chyngton School, West Sussex, Royaume-Uni Enseignante de Japonais pour la journée du Japon – cours de 30 à 45 minutes pour des élèves de maternelle à l'année 6 (milieu de collège)
2008-2010	Avalon School of English, Londres, Royaume-Uni Enseignante de langue japonaise

Diplômes d'enseignement

2009	Master en Management de l'Apprentissage des Langues, avec Mention (with Merit) Université de Greenwich, Royaume-Uni
2007	Certificat en programme de Formation pour des Enseignants de langue japonaise 420 heures Newglobal Language School, Tokyo, Japon
2006	Certificat de Troisième Cycle en Enseignement du Japonais Langue Etrangère Institute of International Education, Londres, Royaume-Uni
1997	Certification en Psychologie de l'orientation City University, Londres, Royaume-Uni

Education

2014-2020	Doctorat en Didactique des Langues Groupe de Recherche LiLPa (Linguistique, Langue & Parole), Université de Strasbourg, France <i>L'apprentissage informel de la langue japonaise par des adultes francophones en France et au Japon</i> Dirigé par le Pr. Andrea YOUNG, Co-dirigé par le Dr. Jean-Paul MEYER
2013-2014	Master 2 en FLE-FLI-FLS (Français Langue Etrangère, Français Langue d'Intégration, Français Langue Seconde), Mention Très Bien (16.5/20) Université de Strasbourg, France
2012-2013	Master 2 en FLE (Français Langue Etrangère) & Didactique des Langues, Mention Bien (14.5/20) Université de Strasbourg, France
2011-2013	Master 2 en Japonais Université de Strasbourg, France
2007-2009	Master en Management de l'Apprentissage des Langues, avec Mention (with Merit) Université de Greenwich, Royaume-Uni
2007	Certificat en programme de Formation pour des Enseignants de langue japonaise 420 heures Newglobal Language School, Tokyo, Japon
2006	Certificat de Troisième Cycle en Enseignement du Japonais Langue Etrangère Institute of International Education, Londres, Royaume-Uni
1998-2000	Maîtrise de Psychologie Sociale & Psychologie du Travail Université Louis Pasteur, Strasbourg, France
1996-1997	Licence de Psychologie, avec Mention (2nd class honours, lower division) Université d'Exeter, Royaume-Uni
1993-1996	Licence de Psychologie avec Etudes Européennes Université d'Exeter, Royaume-Uni
1989-1992	Baccalauréat Japonais Lycée Seijo, Tokyo, Japon

Publications académiques

	Shinozaki, Kuriko (En attente de publication), フランスにおける日本ポップカルチャー人気と日本語学習者への影響 (La Popularité de la Culture Pop Japonaise en France et Effet sur les Apprenants de la Langue Japonaise) Intellectual Exchange Programme between Japan and Europe in Alsace Japanese Study Seminar report: <i>Representations of Japanese culture and arts in Europe: from "Japonism" to "Cool Japan"</i> , Septembre 2019.
2017	Shinozaki, Kuriko (2017), フランス人日本語学習者による日本語インターネット使用とインフォーマル日本語学習の関連性 (Les relations entre l'utilisation de l'internet en japonais et l'apprentissage informel du japonais par des apprenants français de la langue japonaise) Japan Foundation Intellectual Exchange Programme between Japan and Europe in Alsace Japanese Study Seminar report: <i>Digital media and communication</i> , Janvier 2017, https://www.jpfi.go.jp/j/project/intel/exchange/organize/ceeja/report/17/digitalmedia.html
2016	Shinozaki, Kuriko (2016), Les liens sociaux lors de séjours d'études à l'étranger l'apprentissage d'une langue <i>Education et Sociétés Plurilingues</i> , N.41, Décembre 2016, https://journals.openedition.org/esp/942
2014	Shinozaki, Kuriko (2014), Vivre en français en France – Des Japonais qui se cherchent <i>Education et Sociétés Plurilingues</i> , N.37, Décembre 2014, https://journals.openedition.org/esp/435

Conférences/Coloqqe

2024-11-08/10	Shinozaki, Kuriko EU-Japan Young Scholars WS "Transnational Japanese Spaces" Timetable 1 The 7 th EU-Japan Young Scholars Workshop in Alsace Transnational Japanese Spaces What is the Purpose and Effect of the Japanese Boarding School in Alsace, France? - From Three Different Points of View: Alsace, Seijo Gakuen in Japan, and the Former Students of Lycee Seijo d'Alsace for Transnational Japanese Spaces?
---------------	---

-
- 2023-07-28 Shinozaki, Kuriko
Conférence à l'Université Wako, Japon. *La raison de travailler pour des pays en développement en Asie*. 和光大学 招待講義 「アジアの新興国で働く意義」
<https://www.wako.ac.jp/news/2023/08/fpt-1.html>
-
- 2020-11-06 Shinozaki, Kuriko
フランス大学院生日本語学習者による日本語学習と日本ポップカルチャーの関連性
(*Relations entre les Apprenants de la Langue Japonaise à l'Université en France et la Culture Pop Japonaise – Quel type de Culture Japonaise intéresse les Etudiants français dans les cours de Japonais oral à l'Université ?*)
3rd EU-Japan Young Scholars Workshop / 2020 International New Generation Workshop, “Multiplicity and Diversity of Culture and Language: Japan in a Global Context”
第3回アルザス・日欧ワークショップ/2020年度国際新世代ワークショップ「越境する日本語・日本文化—言語文化の多様性をもとめて—」
<https://hijas.hosei.ac.jp/en/news/20201106-08report.html>
-
- 2019-08-31 Shinozaki, Kuriko
フランスにおける日本ポップカルチャー人気と日本語学習者への影響
(*La Popularité de la Culture Pop Japonaise en France et Effet sur les Apprenants de la Langue Japonaise*)
2019 Intellectual Exchange Programme between Japan and Europe in Alsace
Japanese Study Seminar: “Representations of Japanese culture and arts in Europe: from ‘Japonism’ to ‘Cool Japan’”
Organisé par Japan Foundation Paris, et le CEEJA
2019年アルザス日欧知的交流事業日本研究セミナー「ヨーロッパにおける日本の文化・芸術のイメージ—「ジャポニズム」から「クールジャパン」へ—」
共催：独立行政法人国際交流基金パリ日本文化会館アルザス・欧州日本学研究所
-
- 2018-06-01 Meyer, Jean-Paul & Shinozaki, Kuriko
L'influence des produits culturels nippons sur l'apprentissage informel du japonais en France : Étude de cas
Doctoriales LiLPa, Université de Strasbourg, France
-
- 2017-09-26 Shinozaki, Kuriko
フランス人日本語学習者による日本語インターネット使用とインフォーマル日本語学習の関連性（デジタルメディアによる日本語学習と日本ポップカルチャーの関連性）
(*Relations entre l'utilisation de l'Internet par des apprenants français de la langue japonaise et l'Apprentissage Informel de la langue japonaise – Relations entre l'apprentissage en ligne de la langue japonaise et la culture pop japonaise*)
2017 Intellectual Exchange Programme between Japan and Europe in Alsace
Japanese Study Seminar: “Digital Media and Communication”
Organisé par Japan Foundation, Paris et le CEEJA.
2017年アルザス日欧知的交流事業日本研究セミナー「デジタル・メディアとコミュニケーション」共催：独立行政法人国際交流基金パリ日本文化会館アルザス・欧州日本学研究所
-
- 2017-04-24 Shinozaki, Kuriko
L'apprentissage informel de la langue japonaise et la culture pop japonaise en France
Maison Universitaire France-Japon, Strasbourg, France
-
- 2016-06-16 Shinozaki, Kuriko
L'input, l'interaction et l'apprentissage informel de la langue japonaise chez les Français au Japon. Profitent-ils de leur séjour au Japon pour faire connaissance avec des Japonais ?
Doctoriales LiLPa, Université de Strasbourg, France
-
- 2016-04-28 Shinozaki, Kuriko
L'input, l'interaction et l'apprentissage informel de la langue japonaise chez les Français au Japon. Profitent-ils de leur séjour au Japon pour faire connaissance avec des Japonais ?
Séminaire de recherché LiLPa, Université de Strasbourg, France
-
- 2014-04-13 Fukasaku, Kenta
Point de vue d'un artiste japonais - Ma réalité de la Culture Populaire : cinéma, télévision, théâtre et mangas.
Université de Strasbourg, France – Interprète et Coordinatrice

Language Skills

Japonais	Langue Maternelle
Anglais	Aisance à l'oral et à l'écrit 9 années d'études, de travail et de résidence au Royaume-Uni
Français	Aisance à l'oral et à l'écrit 15 années d'études, de travail et de résidence en France
Italien	Intermédiaire Séjour de 8 mois en Italie
Espagnol	Post-débutant 1 an de cours à l'université, séjour de 2 mois en Espagne
Vietnamien	Débutant

Expérience Professionnelle

Carrière

2016	Vinexpo Représentante au Japon Liaison entre la société Vinexpo en France et les interlocuteurs japonais pour tous aspects liés à l'organisation du salon Vinexpo Tokyo 2016 (logistique, marketing, ventes, presse).
2012	CEEJA Bibliothécaire Tenue de la bibliothèque du CEEJA (Centre Européen d'Etudes Japonaise d'Alsace), à Kientzheim, Alsace, France.
2003-présent	Freelance Interprète, Traductrice, Coordinatrice d'exposition, Coordinatrice Recherche Marketing Travail à des Conférences et Evénements internationaux avec les organisateurs et des compagnies multinationales. <ul style="list-style-type: none"> • Maison & Objet, Paris, France <i>Coordinatrice d'expositions japonaise (Français, Anglais, Italien) – chaque année de 2009 à 2022</i> • Ambiente, Frankfurt, Germany <i>Coordinatrice d'expositions japonaise (Anglais) – 2012, 2014, 2015</i> • Interior Lifestyle, Tokyo, Japan <i>Soutien aux exposants étrangers (Japonais, Anglais, Français) – 2006, 2007, 2011, 2012, 2013, 2014</i> • Peugeot, Tokyo, Japan <i>Interprète et traductrice pour des auditeurs français (Japonais, Anglais, Français)</i>
2009-2010	London Teikyo High School Accompagnatrice, Gardienne des étudiants Accompagnement et surveillance des étudiants venus du Japon et de leur état de santé.
2008-2010	Avalon Language School, Londres, Royaume-Uni Responsable Marketing Japon Travail avec des agents au Japon et au Royaume-Uni, Participation à des salons, Accompagnement des étudiants japonais au Royaume-Uni, Conception de presentation Powerpoint, Création de nouveaux cours, Surveillance et analyse des ventes.
2007-2008	RSM, Londres, Royaume-Uni Chercheuse Marketing téléphonique Royaume-Uni Projets en anglais/japonais, Conduite d'entretiens téléphoniques en anglais/japonais, Traduction.
2005-2006	Space Media Japan, Tokyo, Japon Secréariat des Expositions Internationales Correspondance avec les exposants et les visiteurs, Préparation du livret des Exposants, Coordination.
2002-2003	InterAction Council, Tokyo, Japon Secréariat Organisation de conférences à l'étranger, Préparation de documents de conférence, Comptabilité pour le Secréariat, Réservation d'hôtels et de transports pour les participants aux conférences.
2000	Mitsui Advanced Media S.A., Ensisheim, France Assistante Administrative du Directeur Général Interprète en japonais, anglais et français, Préparation de documents Powerpoint pour des réunions en anglais et en japonais, Organisation de l'agenda quotidien du Directeur

Stage

1999	Thomson Multimédia, Boulogne, France Assistante de Recherche, Section Recherche Marketing Europe Rédaction du résumé du rapport général de recherche marketing, Rédaction de rapports mensuels des ventes pour les télévisions et magnétoscopes.
------	--

Other Activities

2018, 2019	Kinotayo, festival du film japonais – <i>Organisatrice</i>
2017	Kinotayo, festival du film japonais – <i>Interprète</i>

Compétences informatiques

Word, Excel, Powerpoint, Outlook : Niveau intermédiaire.

Références

Jean-Paul Meyer
Maître de conférences, Université de Strasbourg
Faculté des Lettres
Institut de linguistique
Téléphone : +33 3 68 85 67 88
Email : jpmeyer@unistra.fr

Professeur des universités (full professor)

Tél : +33 (0)3 88 43 82 89

andrea.young@unistra.fr

UR 1339, LiLPa

Address INSPÉ (Faculty of Education and Lifelong Learning)

141 avenue de Colmar - BP 40102 FR-67024 STRASBOURG Cedex